*“Sailing Through Holy Waters”: Can A Jew Study Other Religions?*

Rabbi Shmuel Bergman

rabbibergmanyiftlee@gmail.com

**Benefits of Studying Other Religious Texts**

1. **Responsa of Aseh Licha Rav (Rabbi Haim David HaLevi 20th century Israel)**

ואפילו העולם הערבי, שהוא הנפגע הישיר משיבת ישראל לארצו, אינו יכול להתכחש לזכות הבסיסית והיסודית של עם ישראל על ארצה בכמה מקומות בקוראן הספר הקדוש לבני האמונה המוסלמית, נזכרה בפירוש זכותו ההיסטורית של עם ישראל לארצו. אלא שגם בעיניהם חוטא הוא "עם הספר", הוא העם היהודי כפי שהוא מכונה בקוראן, בסרבו לקבל את שליחותו של מחמד (סורה 3, בשורת בית עמרם).נצטט קטעים אחדים מהקוראן המאשרים את זכותו היסודית של עם ישראל לארצו...

And even the Arab world, which is the direct casualty of Israel's return to its land, cannot deny the basic and fundamental right of the Jewish people to their land. In several places in the Qur'an, the Holy Book of the Muslim faith, Israel's historical right to its land is mentioned explicitly. But they "the people of the book", which is the Jewish people as they are called in the Qur'an, sinned by refusing to accept the mission of Muhammad (Sura 3, in the gospel of Amram). We will cite several passages from the Qur'an confirming the fundamental right of the people of Israel to its country ...

**The Problems**

1. **Vayikra 19:4 (translation adapted from JPS 1917)**

אַל תִּפְנוּ אֶל הָאֱלִילִים וֵאלֹהֵי מַסֵּכָה לֹא תַעֲשׂוּ לָכֶם אֲנִי ה אֱלֹוקיכֶם

Do not turn unto the idols, nor make to yourselves molten gods: I am the LORD your God.

1. **Devarim 12:30 (translation adapted from JPS 1917)**

הִשָּׁמֶר לְךָ פֶּן תִּנָּקֵשׁ אַחֲרֵיהֶם אַחֲרֵי הִשָּׁמְדָם מִפָּנֶיךָ וּפֶן תִּדְרֹשׁ לֵאלֹהֵיהֶם לֵאמֹר אֵיכָה יַעַבְדוּ הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה אֶת אֱלֹהֵיהֶם וְאֶעֱשֶׂה כֵּן גַּם אָנִי

Take heed to thyself that thou be not ensnared to follow them, after that they are destroyed from before thee; and that thou inquire not after their gods, saying: ‘How used these nations to serve their gods? even so will I do likewise.

1. **Bamidbar 15:39**

וּזְכַרְתֶּם אֶת כָּל מִצְוֹת ד' וַעֲשִׂיתֶם אֹתָם וְלֹא תָתוּרוּ אַחֲרֵי לְבַבְכֶם וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר אַתֶּם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם:

You shall remember all the commandments of G-d, and you shall do them, and you shall not explore after your hearts and after your eyes which you stray after them

1. **Talmud, Berachot 12**

"אחרי לבבכם" זו מינות... "אחרי עיניכם" זה הרהור עבירה..."אתם זונים" זה הרהור עבודה זרה...

“After your hearts” refers to heresy, “after you eyes” refers to contemplating sin, “which you stray” refers to contemplating idolatry.

1. **Rambam, Mishneh Torah, Hilchot Avodah Zarah 2:2-3 (translation from Chabad.org)**

ב: ספרים רבים חברו עובדי כוכבים בעבודתה **היאך עיקר עבודתה ומה מעשיה ומשפטיה**, צונו הקב"ה שלא לקרות באותן הספרים כלל ולא נהרהר בה ולא בדבר מדבריה. ואפילו להסתכל בדמות הצורה אסור שנאמר "אל תפנו אל האלילים," ובענין הזה נאמר "ופן תדרוש לאלהיהם לאמר איכה יעבדו" שלא תשאל על דרך עבודתה היאך היא, אף על פי שאין אתה עובדה, **שדבר זה גורם להפנות אחריה ולעשות כמה שהן עושין שנאמר "ואעשה כן גם אני."**

The worshipers of false gods have composed many **texts concerning their service, [describing] what is the essence of their service, what practices are involved, and what are its statutes.** The Holy One, blessed be He, has commanded us not to read those books at all, nor to think about them or any matters involved with them. It is even forbidden to look at the image of an idol, as [Leviticus 19:4] states: "Do not turn to the idols." In this regard, [Deuteronomy 12:30] states: "[Be careful]... lest you seek to find out about their gods, saying, 'How did they serve them.' This prohibits inquiring about the nature of their service even if you, yourself, do not serve them. **This matter will ultimately cause you to turn to [the false god] and worship it as they do**, as [the above verse continues]: "so that I will do the same

ג: וכל הלאוין האלו בענין אחד הן, והוא **שלא יפנה אחר עבודת כוכבים**, וכל הנפנה אחריה בדרך שהוא עושה בו מעשה **הרי זה לוקה.** ולא עבודת כוכבים בלבד הוא שאסור להפנות אחריה במחשבה, **אלא כל מחשבה שהוא גורם לו לאדם לעקור עיקר מעיקרי התורה מוזהרין אנו שלא להעלותה על לבנו ולא נסיח דעתנו לכך ונחשוב ונמשך אחר הרהורי הלב**, מפני שדעתו של אדם קצרה ולא כל הדעות יכולין להשיג האמת על בוריו, ואם ימשך כל אדם אחר מחשבות לבו נמצא מחריב את העולם לפי קוצר דעתו… ועל ענין זה הזהירה תורה ונאמר בה "**ולא תתורו אחרי לבבכם ואחרי עיניכם אשר אתם זונים**," **כלומר לא ימשך כל אחד מכם אחר דעתו הקצרה וידמה שמחשבתו משגת האמת.** כך אמרו חכמים "אחרי לבבכם" זו מינות "ואחרי עיניכם" זו זנות, ולאו זה אף על פי שהוא גורם לאדם לטרדו מן העולם הבא אין בו מלקות.

All these prohibitions have one common thrust: **that one should not turn toward idol worship**. Whoever performs a deed that reflects his concern with [idol worship] receives lashes [as punishment].

The worship of false gods is not the only subject to which we are forbidden to pay attention; **rather, we are warned not to consider any thought which will cause us to uproot one of the fundamentals of the Torah. We should not turn our minds to these matters, think about them, or be drawn after the thoughts of our hearts** .In general, people have limited powers of understanding, and not all minds are capable of appreciating the truth in its fullness. [Accordingly,] were a person to follow the thoughts of his heart, it is possible that he would destroy the world because of his limited understanding. The Torah has warned about this matter, saying [Numbers 15:39]: "Do not explore after your hearts and eyes, which your stray after them" - i.e., each one of you should not follow his limited powers of understanding and think that he has comprehended the truth. Our Sages [interpreted this warning]: "After your hearts," this refers to heresy; "after your eyes," this refers to immorality. This prohibition - though [severe,] causing a person to be prevented [from attaining a portion] in the world to come - is not punishable by lashes.

**Exceptions: When learning about idolatry is permissible… להבין ולהורות**

1. **Pirkei Avot 2:14**

ודע מה שתשיב לאפיקורוס

Know what to answer a heretic

1. **Magen Avot of the Rashbatz (Rabbi Simeon ben Tzemach, 14th century Algeria)**

ודע מה שתשיב את אפיקורוס מכאן נהגנו היתר בעצמנו ללמוד החכמות ההם, כדי שמדברי עצמם נשיבם לומר להם כי אין להם ראיות לסתור דברי תורה ונביאים. ואין זה בכלל מה שאמרו, הקורא בספרים החיצוניים…

Know what to answer a heretic: Based on this we are lenient in learning those disciplines, so that from their own words we can answer them and tell them they have no proofs to contradict the words of the Torah and prophets. This isn’t included in the statement: “One who reads from external books (has not share in the World to Come).

1. **Sifrei Devarim 170**

לא תלמד לעשות כתועבות הגוים ההם יכול אי אתה רשיי ללמוד להורות ולהבין תלמוד לומר לעשות לעשות אי אתה למד אבל אתה למד להורות ולהבין סליק פיסקא

"you shall not learn to do as the abominations of those nations": I might think that you are forbidden to understand and teach (the falsity of their ways); it is, therefore, written "to *do*." You may not learn them to do them, but you may learn them to each and to understand.

1. **Talmud, Sanhedrin 68a**

היכי עביד הכי? והאנן תנן "העושה מעשה חייב"! להתלמד שאני, דאמר מר "'לא תלמד לעשות' - לעשות אי אתה למד, אבל אתה למד להבין ולהורות."

How can he have done this (used sorcery)? Didn’t we teach “one who perfoms an action” is liable?! To teach oneself is different, as the master said: “you shall not learn to do”- “you can’t learn (about sorcery) to do, but you can learn to understand and instruct”.

1. **Rosh Hashanah 23a-24a**

מַתְנִי׳ דְּמוּת צוּרוֹת לְבָנָה הָיוּ לוֹ לְרַבָּן גַּמְלִיאֵל בְּטַבְלָא וּבְכוֹתֶל בַּעֲלִיָּיתוֹ, שֶׁבָּהֶן מַרְאֶה אֶת הַהֶדְיוֹטוֹת, וְאוֹמֵר: הֲכָזֶה רָאִיתָ אוֹ כָּזֶה.

MISHNA: Rabban Gamliel had a diagram of the different forms of the moon drawn on a tablet that hung on the wall of his attic, which he would show to the laymen who came to testify about the new moon but were unable to describe adequately what they had seen. And he would say to them: Did you see a form like this or like this?

וְאִיבָּעֵית אֵימָא: לְהִתְלַמֵּד עֲבַד, וּכְתִיב: ״לֹא תִּלְמַד לַעֲשׂוֹת״ — אֲבָל אַתָּה לָמֵד לְהָבִין וּלְהוֹרוֹת.

If you wish, say: Rabban Gamliel did this to teach himself, which is not prohibited, as it is written: “You shall not learn to do after the abominations of those nations” (Deuteronomy 18:9), which indicates: However, you may learn to understand and to teach. In other words, it is permitted to do certain things for the sake of Torah study which would otherwise be prohibited.

1. **Shabbos 74b-75a**

וְהַלּוֹמֵד דָּבָר אֶחָד מִן הַמָּגוֹשׁ — חַיָּיב מִיתָה .. אַמְגּוּשְׁתָּא — רַב וּשְׁמוּאֵל, חַד אָמַר: חָרָשֵׁי, וְחַד אָמַר: גָּדוֹפֵי. תִּסְתַּיֵּים דְּרַב דְּאָמַר גָּדוֹפֵי, דְּאָמַר רַב זוּטְרָא בַּר טוֹבִיָּה אָמַר רַב: הַלּוֹמֵד דָּבָר אֶחָד מִן הַמָּגוֹשׁ חַיָּיב מִיתָה. דְּאִי סָלְקָא דַעְתָּךְ חָרָשֵׁי: הָכְתִיב ״לֹא תִלְמַד לַעֲשׂוֹת״ — אֲבָל אַתָּה לָמֵד לְהָבִין וּלְהוֹרוֹת — תִּסְתַּיֵּים.

Rav and Shmuel disagreed. One said that they are sorcerers, while the other said they are heretics. The Gemara adds: Conclude that Rav is the one who said that they are heretics, as Rav Zutra bar Toviya said that Rav said: One who learns one matter from the magosh is liable to receive the death penalty. As, if it should enter your mind that they are sorcerers, wasn’t it written: “When you come into the land which the Lord your God gives you, you shall not learn to do after the abominations of those nations. And the Sages inferred: You shall not learn to do, but you may learn to understand and to teach the topic of sorcery.

1. **Rambam, Guide for the Perplexed 3:29**

I say that my knowledge of the belief, practice, and worship of the Sabeans has given me an insight into many of the divine precepts, and has led me to know their reason. You will confirm it when I shall give the reason of commandments which are seemingly purposeless. I will mention to you the works from which you may learn all that I know of the religion and the opinions of the Sabeans; you will thereby obtain a true knowledge of my theory as regards the purpose of the divine precepts.

1. **Yad Ramah on Sanhedrin 68a**

ומפרקי' להתלמד שאני כלומר כי עבד לאגמוריה לר' עקיבא הוא דעבד דאמר מר לא תלמד לעשות כתועבות הגוים ההם כלומר להתעסק בהם להנאת עצמך כתועבות הגוים ההם אבל אתה למד להבין ולהורות:

You can’t learn the ways of sorcery for your own benefit but you can learn them to understand and instruct…

1. **Rashi on Devarim 18:9**

(ט) לא תלמד לעשות – אבל אתה למד להבין ולהורות – להבין מעשיהם כמה הן מקולקלין, ולהורות לבניך לא תעשה כך וכך שזה הוא חוק הגוים.

you shalt not learn to do, but you may learn their practices in order to understand them and to teach others, that is to say, to understand their doings, how depraved they are, and thus to be able to teach your children, "Do not so and so because these are the religious observances of the heathens!"

1. **Meiri Sanhendrin 90a**

ר' עקיבא אומר אף הקורא בספרים החצונים ר"ל שלא להבין ולהורות אלא על דעת לילך באמונתם

Rabbi Akiva says: Even one who reads from external books…, he means to say, not in order to understand and instruct, but with the intention of following their beliefs.

1. **Bach on Yoreh Deah 179**

כתב הר"ר מנחם בתשובה סימן מ"ו ואם יכול אדם ללמוד מן המכשף ענייני כישוף השבתי דמותר ללמוד ולעשות להציל לעצמו או לאחרים ע"כ והכי משמע מדאמרינן לא תלמד לעשות אבל אתה לומד להבין ולהורות כדאיתא בפרק כלל גדול: וה"ה בלומד להצלת ישראל

If you can learn sorcery it is permissible to save himself or others.

**Conclusion: Proceed with Caution**

1. **Igrot Moshe Yoreah Deah 2:111**

בדבר מה שהביא מהמאירי פ' חלק על קריאה בספרים חיצונים שלהבין ולהורות ליכא איסור שה"ה על ספרי ע"ז הוא אמת, ... אין מקום לחלק בין ספרי כפירה לספרי ע"ז וכולם אסורים...

ואולי מהא דסנהדרין צריכין לידע גם עניני כשוף וגם הבלי ע"ז כמפורש ברמב"ם רפ"ב מסנהדרין כדי שיהיו יודעין לדון אותם ואם לא היו קורין בספריהם איך היו יודעין דאין לומר שהיו לומדין מהעובדים שזה אסור אף כדי להבין ולהורות כדאיתא בשבת דף ע"ה …עכ"פ הדין אמת דלהבין ולהורות ליכא איסור. **אבל מצד היתר זה אין להתיר אלא לגדולי הדור בתורה וביראת שמים** ולא לסתם בנ"א. אבל לקרא מספרים שמבינים משם שהם דברי הבל ושטות שכותבים שם ששטות זה עשו וכדומה וכן ללמד בהקורס באופן זה אין בזה שום איסור כדכתבתי במכתבי הקודם.

Regarding what the Meiri brings in Perek Chelek about reading external books that do understand and to instruct there is not prohibition that the same applies to books of idolatry it is true, there is no reason to distinguish between books of denial and books of idolatry and they are all forbidden (generally). Maybe (he proves this) from the fact that the Sanhendrin had to know about witchcraft and the folly of idolatry, as the Rambam explains at the beginning of the 2nd chapter of Sanhendrin, so that they would know how to judge them. For it they didn’t read their books how did they know? For they couldn’t have learned it from idolaters because that is forbidden even with the intern of understanding and instructing... Either way, the law is true, that there is no prohibition against (learning them) to understand and to instruct. **However, based on this dispensation, only the greatest of the generation in Torah and fear of heaven should be permitted** and not average people. But to read books that its understandable from them that they are words of nonsense and emptiness… and teach the course in this way, there is no prohibition as I wrote in my previous letters.